

TALEN LEREN MET PRISMA

Als je een taal wilt leren, kun je met de op elkaar afgestemde uitgaven van Prisma je eigen leerprogramma samenstellen. Afhankelijk van je leerdoel kun je verschillende taalvaardigheden - luisteren, spreken, lezen en schrijven - trainen. Het Prisma taalleersysteem bestaat uit het **BASISBOEK ITALIAANS VOOR ZELFSTUDIE**, met daarbij aansluitend dit **WERKBOEK**.

Voor verdere uitleg en training van de grammatica is er de **Basisgrammatica** en, voor verdieping, de **Grammatica**. Voor uitgebreide informatie over de woordenschat van de vreemde taal zijn er diverse **Prisma woordenboeken**. Daarnaast heeft Prisma nog **Luistercursussen** en **Interactieve cursussen voor op de computer** voor bijvoorbeeld het perfectioneren van de uitspraak.

Welke van deze uitgaven voor jou het meest geschikt zijn, hangt af van wat je wilt bereiken. Een gesprekje voeren op een terras veronderstelt een andere training dan het voeren van een zakengesprek. Ook is het van belang om eerst voor jezelf te bepalen hoe je het makkelijkst leert. Prisma biedt drie leervormen:

luistercursussen, **leerboeken** (steeds met audiomateriaal) en **cursussen voor op de computer**. Aan jou de keuze welke van deze leervormen je het meest aanspreekt en motiveert. Uiteraard kun je de leervormen combineren.

Er is altijd een zekere basiskennis nodig, het fundament om op verder te bouwen. Die noodzakelijke ondergrond vind je in het basisboek **ITALIAANS VOOR ZELFSTUDIE**, met twee audio-cd's. Het besteedt aandacht aan alle basisvaardigheden die in ieder geval nodig zijn voor een goede beheersing van de vreemde taal. Het **WERKBOEK** dat je nu in handen hebt, sluit aan op het basisboek en biedt zeer gevarieerd oefenmateriaal om het fundament te versterken en uit te breiden.

Voor training van specifieke vaardigheden kun je kiezen uit de volgende uitgaven:

SPREKEN EN UITSPRAAK kun je goed trainen met de **Prisma Luistercursussen** (cursussen op cd's). En nog beter met de **Complete cursussen** – geavanceerde interactieve cursussen voor op de computer, die je een taalreis laten maken en o.a. een ingebouwde uitspraakcorrector bevatten.

WOORDENSCHAT: deze kun je vergroten door de woordenlijsten in het **basisboek Italiaans voor zelfstudie** en het werkboek te bestuderen. Voor verdere uitbreiding kun je gebruikmaken van de speciale woordentrainer in de **Complete cursus**. En voor de vertaling van woorden die je niet kent, kun je uiteraard terecht bij de **Prisma woordenboeken**.

VERSTAAN EN BEGRIJPEN van de vreemde taal in gesproken vorm kun je oefenen met het audiomateriaal bij **Italiaans voor zelfstudie**. En uiteraard zijn ook de **Luistercursussen** zeer geschikt voor dit doel.

GRAMMATICA vind je in de lessen van **Italiaans voor zelfstudie** en het bijbehorende **Werkboek**. Verder is er de **Prisma Basisgrammatica**, met een helder overzicht van alle grammaticale basisregels én veel oefenmateriaal. Voor verdere verdieping en verfijning van de grammaticale kennis kun je terecht bij de **Prisma Grammatica**, ook zeer geschikt als naslagwerk bij grammaticale vragen.

Kijk voor meer informatie op www.prisma.nl

**PRISMA
OPEN JE WERELD**

Prisma **Taaltraining**

Italiaans voor zelfstudie *Werkboek*

dr. Jacques Brinker, drs. R.A. Colicchia en
drs. M.A. Silvani

prisma

Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv, Houten-Antwerpen

Auteurs: dr. Jacques Brinker, drs. R.A. Colicchia en drs. M.A. Silvani
Ontwerp en opmaak: Jaap Lunenburg (www.blauwzuur.nl)
Illustraties: Monica Knaapen (www.moonillustraties.nl)

ISBN 978 90 00 34403 1
NUR 630

© Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv., Houten - Antwerpen
© dr. Jacques Brinker, drs. R.A. Colicchia en drs. M.A. Silvani
Tweede druk 2014

www.prisma.nl
www.prismawoordenboeken.be
www.unieboekspectrum.nl

Prisma maakt deel uit van Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv.
Postbus 97
3990 DB Houten

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen, of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikel 16 Auteurswet 1912, juncto het Besluit van 20 juni 1974, Stb. 351, zoals gewijzigd bij het Besluit van 23 augustus 1985, Stb. 471 en artikel 17 Auteurswet 1912, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoedingen te voldoen aan de Stichting Reprerecht (Postbus 3060, 2130 KB, Hoofddorp).
Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken dient men zich tot de uitgever te wenden.

Ondanks de aan de samenstelling van de tekst bestede zorg kan noch de redactie noch de uitgever aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele schade die zou kunnen voortvloeien uit enige fout die in deze uitgave zou kunnen voorkomen.

INHOUD

INLEIDING	7	LES 10	Oefeningen	94
			Gli attori inglesi	98
VERKLARING AFKORTINGEN EN KLEEMTOONAANDUIDING	8		Oefeningen	100
			Toets	101
LES 1	Oefeningen 9	LES 11	Oefeningen	104
	Toets 12		Ma siete matte?	108
LES 2	Oefeningen 16		Oefeningen	110
	Toets 20		Toets	111
LES 3	Oefeningen 24	LES 12	Oefeningen	115
	Uno zio preoccupato 28		Paese che vai, usanza che trovi	118
	Oefeningen 29		Oefeningen	120
	Toets 29		Toets	121
LES 4	Oefeningen 33	LES 13	Oefeningen	125
	Quattro chiacchiere alla mostra		Una vacanza lavoro in Puglia	130
	d'arte moderna 37		Oefeningen	131
	Oefeningen 39		Toets	133
	Toets 40	LES 14	Oefeningen	136
LES 5	Oefeningen 43		Un' 'Italia fantasma'	141
	Non avete la macchina? 46		Oefeningen	142
	Oefeningen 47		Toets	143
	Toets 48	LES 15	Oefeningen	148
LES 6	Oefeningen 52		Viaggiare con le orecchie	152
	Niccolò Cacciatore: un furbacchione 56		Oefeningen	154
	Oefeningen 58		Toets	155
	Toets 60	LES 16	Oefeningen	159
LES 7	Oefeningen 63		Ma non vi posso preparare niente,	
	Una ditta olandese a Firenze 66		stasera ho un impegno!	163
	Oefeningen 67		Oefeningen	164
	Toets 69		Toets	166
LES 8	Oefeningen 72	LES 17	Oefeningen	169
	Un cameriere giovane 76		Il piatto più famoso e più	
	Oefeningen 77		popolare d'Italia	173
	Toets 79		Oefeningen	175
LES 9	Oefeningen 82		Toets	176
	Benvenuti nel mio blog! 87	LES 18	Oefeningen	179
	Oefeningen 89		Mi viene la pelle d'oca	183
	Toets 90		Oefeningen	186
			Toets	187

LES 19	Oefeningen	190
	La letteratura italiana moderna, non si pentirà	192
	Oefeningen	194
	Toets	195
LES 20	Leesteksten	
	A) Gli Etruschi: affascinanti, moderni e immorali	199
	B) Bologna: la dotta, la grassa e la rossa	201
	C) Bologna la turrita e ... anche un pochino fiamminga	202
	D) Le chiese medievali italiane	204
	E) Il Rinascimento	206
BIJLAGE: IN DIGITALE SFEREN		
	Computertaal	209
	Sms-taal	210
WOORDENLIJST		211

INLEIDING

Op het boek dat u nu in handen heeft, is door velen gewacht. Het ene na het andere verzoek kwam om een uitbreiding of zo u wilt, een vervolg op *Italiaans voor zelfstudie* in de vorm van een werkboek. Wie alle lessen van het basisboek goed heeft bestudeerd, kan zich al behoorlijk in het Italiaans redden, maar om zich onvervaard in een Italiaanse conversatie te storten zonder de bekende belemmeringen tegen te komen, is meer nodig. En dat ‘meer’ vindt u in dit boek.

Twintig lessen brengen uw kennis en vaardigheden op hoog niveau. In elke les staan eerst enkele oefeningen die teruggrijpen op het basisboek en daarna volgt met ingang van les 3 een nieuwe tekst met nieuw vocabulaire die u in de daaropvolgende oefeningen de gelegenheid biedt uw kennis en vaardigheden uit te breiden en te verstevigen. Dat alles zonder extra grammatica, maar wel met grammaticale tips (de zgn. grammaticawetjes). De teksten geven, meer dan in het basisboek, inhoudelijk een beeld van verschillende aspecten van het huidige Italië.

Het boek kan op twee manieren gebruikt worden: als vervolg op het basisboek en parallel aan het basisboek (na les 1 in basisboek les 1 in werkboek, enz.).

Zoals in het basisboek is ook hier de 20e les te beschouwen als een toegift. Hiermee kunt u zichzelf nog eens extra testen.

Ter verlevendiging hebben we onder de teksten toepasselijke spreekwoorden geplaatst en achter in het boek lijsten met Italiaanse computer- en sms-taal.

Achterin vindt u ook een alfabetische woordenlijst die het terugvinden van het nieuwe vocabulaire mogelijk maakt.

Wij wensen u veel leerplezier.

Jacques H. Brinker, Rosanna Colicchia, Marco Silvani

ANTWOORDEN DOWNLOADEN

Om de antwoorden bij de oefeningen en de toetsen in dit werkboek te downloaden, gaat u als volgt te werk:

ga naar de homepage van Prisma (www.prisma.nl), plaats de cursor op ‘Thuis’ en klik in het dan verschijnende menu op ‘Downloads’. Nu verschijnt de pagina ‘Thuis - downloads’. Klik op de optie ‘Download hier de pdf met de antwoorden bij *Italiaans voor zelfstudie - Werkboek*’. De pdf verschijnt nu op het scherm. Desgewenst kunt u deze pdf natuurlijk printen, of een kopie opslaan op uw eigen computer.

VERKLARING AFKORTINGEN EN KLEMTONAANDUIDING

enk.	enkelvoud
m.	mannelijk
meerv.	meervoud
onv.	onveranderlijk
vr.	vrouwelijk

De klemtoon valt in het Italiaans gewoonlijk op de op één na laatste lettergreep (*papa* = *paus*). Als hij op de laatste lettergreep valt, geeft het Italiaans dat (op een enkele uitzondering na) aan met een accentteken op die lettergreep (*papà* = *papa*). De klemtoon kan echter ook nog ergens anders vallen; die klemtoon is in dit boek dan aangegeven door een **vet** (of soms cursief) gedrukte letter (**albero**/*albero* = boom). De klinker is ook **vet** gedrukt als de klemtoon op de laatste lettergreep valt zonder dat hier een accentteken staat (*autogrill* = wegrerestaurant) en ten slotte ook in woorden die op *-io*, *-ia*, *-ii*, of *-ie* eindigen, want daar ontstaat dikwijls verwarring (*pizzeria*; *sedia* = stoel).

LES 1



Bestudeer van het basisboek tekst 1a tot en met oefening 2. Maak daarna onderstaande oefeningen 1 t/m 3.

1. Combineer de woorden uit kolom A met de betekenis uit kolom B.

A.

1. chi
2. zeker
3. nou, dan
4. hier
5. ecco
6. adesso

B.

1. allora
2. kijk
3. wie
4. nu
5. certo
6. qui

A1 = B ..

A2 = B ..

A3 = B ..

A4 = B ..

A5 = B ..

A6 = B ..

2. Vertaal in het Nederlands.

1. Buongiorno, come si chiama, e come sta?

2. Non parlo bene l'italiano

3. Sono in Italia per lavoro.

4. Scusi, può ripetere per favore, non capisco.

3. E adesso in due – en nu met zijn tweeën.



Begroet elkaar in het Italiaans en voer een gesprekje waarin de volgende vragen aan bod komen:

hoe heet u?

bent u in Italië met vakantie?

hoe gaat het met u?

Ten slotte neemt u afscheid.

Draai daarna, indien mogelijk, de rollen om.

Is er geen gesprekspartner in de buurt? Voer dan het gesprekje met uzelf.

Bestudeer van het basisboek les 1 tekst 1b tot en met oefening 7. Kijk bij het bestuderen van het werkwoord *parlare* ook eens naar *studiare* er vlak onder. Maak daarna onderstaande oefeningen 4 t/m 7.

4. Vertaal in het Italiaans of in het Nederlands.

1. ik ben - _____
2. jij studeert - _____
3. mi chiamo - _____
4. zij praat - _____
5. jij hebt - _____
6. è - _____
7. ik studeer - _____
8. u heeft - _____
9. parlo - _____
10. jij heet - _____

Grammaticaweeetje: è betekent niet alleen *hij, zij is* en *u bent*, maar ook *het is*.



5. Kies het juiste woordje: dove? / già / di en vertaal de zin in het Nederlands.

1. Sono _____ a Roma.

2. _____ sei?

3. È _____ Amsterdam?

6. E adesso in due – en nu met zijn tweeën.



Begroet elkaar in het Italiaans en voer een gesprekje waarin u vertelt:

- hoe u heet
- waar u woont
- waar u werkt

Ten slotte neemt u afscheid.

Draai daarna, indien mogelijk, de rollen om.

Is er geen gesprekspartner in de buurt? Voer dan het gesprekje met uzelf.

7. Vul de juiste werkwoordsvorm in.

1. Ciao Mary, come _____ (stare)?
2. Cosa _____ (studiare, tu)?
3. Lui _____ (chiamarsi) Sandro, io _____ (chiamarsi) Roberto.
4. _____ (essere) straniero, signore?
5. Dove _____ (abitare, tu)?
6. Signora, _____ (avere) anche un figlio?
7. Mio marito _____ (lavorare) a Lucca.
8. _____ (abitare, io) in Olanda.
9. Mia figlia _____ (essere) in Italia.
10. _____ (essere, io) Franca, piacere.

Bestudeer van het basisboek les 1 tekst 1c tot en met oefening 15. Maak daarna onderstaande oefeningen 8 t/m 10.

8. Kies het werkwoord en vul de zin aan met de juiste vorm:

essere / abitare / chiamarsi / lavorare / avere / arrivare / presentare / studiare

1. Lui **abita** a Rotterdam, io _____ a Hilversum.
2. Ecco, _____ Mary.
3. E tu, chi _____?
4. Sono Carla, e tu come _____?
5. Ciao **Laura**, ti _____ Gianni.
6. Cosa _____ Marco? **Economia**?
7. Sì, _____ un figlio. Si chiama Filippo.
8. Lei lavora a Roma, e tu _____ a Tivoli, vero?

9. Combineer de woorden uit kolom A met de betekenis uit kolom B.

A.	B.	
1. cosa	1. een beetje	A1 = B ..
2. male	2. moe	A2 = B ..
3. un po'	3. slecht	A3 = B ..
4. così così	4. wat	A4 = B ..
5. benissimo	5. heel goed	A5 = B ..
6. stanco	6. zo zo	A6 = B ..

10. Omcirkel het juiste antwoord.

- | | |
|---|---|
| 1. Tu sei straniera, vero?
a. Sono di P adova.
b. No, sono straniera.
c. Sì, sono inglese. | 3. Cosa studi?
a. S tudio informatica.
b. Sì, s tudio.
c. No, s tudio medicina. |
| 2. Dove a biti?
a. A biti da mia nonna.
b. A bita a P adova.
c. A bito in Italia. | 4. Come stai?
a. Sei stanco.
b. Così, così.
c. Ciao, piacere. |

TOETS

Voor elk goed antwoord ontvangt u 1 punt. Voor deze toets kunt u 50 punten scoren.

ONDERDEEL A

Luister naar tekst 1a van het basisboek zonder mee te lezen en beantwoord de volgende vragen met hele zinnen in het Italiaans.

1. Chi è il signor van Kampen?

2. Perché il signor van Kampen è in Italia?

Luister naar tekst 1b van het basisboek zonder mee te lezen en beantwoord de volgende vragen met hele zinnen in het Italiaans.

3. La signora Klaus è in Italia per lavoro?

4. Dove **a**bita la signora Riboni?

Luister naar tekst 1c van het basisboek zonder mee te lezen en beantwoord de volgende vragen met hele zinnen in het Italiaans.

5. Perché Mary parla bene l'italiano?

6. Come sta Sandro?

ONDERDEEL B

1. Vertaal de volgende woorden in het Nederlands.

1. vero? - _____
2. chi - _____
3. già - _____
4. allora - _____
5. prego - _____
6. di - _____
7. salve - _____
8. bene - _____

2. Vertaal de volgende woorden in het Italiaans.

1. pardon - _____
2. ook - _____
3. maar - _____
4. aangenaam - _____
5. waar? - _____
6. wat? - _____
7. hier - _____
8. nu - _____

Grammaticaweeetje: in het Italiaans staat het woordje *anche* altijd direct vóór het woord waar het bij hoort:

Studi anche tu economia? - studeer jij ook economie? • *Sì, anch'io* – ja, ik ook.

Studi anche economia? – studeer je ook economie? • *Sì, economia e fisica* – ja, economie en natuurkunde.



ONDERDEEL C

1. Zet de woorden in de juiste volgorde.

1. chiamo - , piacere - Valli - mi - Anna

2. Italia - in - in - sono - vacanza

3. parlo - l'italiano - non

4. libero - posto - è - questo - ?

5. figlia - mia - lavoro - con

6. un - sono - stanco - po'

2. Vertaal bovenstaande zinnen - nadat u ze in de juiste volgorde heeft gezet - in het Nederlands.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

ONDERDEEL D

1. Vertaal in het Nederlands.

1. studio - _____

2. è - _____

3. ha - _____

4. abiti - _____

5. sei - _____

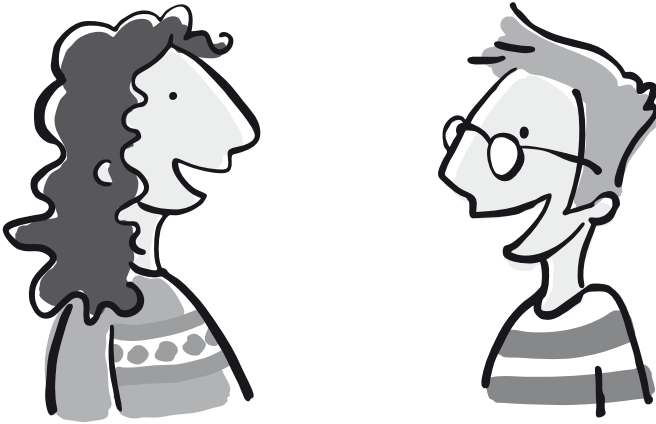
6. arriva - _____
7. lavoro - _____
8. hai - _____

2. Vertaal in het Italiaans.

1. zijn - _____
2. praten - _____
3. werken - _____
4. heten - _____
5. wonen - _____
6. aankomen - _____
7. hebben - _____
8. studeren - _____

Als u minder dan 30 punten heeft behaald, doet u er goed aan de les nog eens te herhalen. Ook als uw score hoger ligt, is het nuttig na te gaan waar uw zwakke punten liggen.

LES 2



Luister een paar keer goed naar track 4 van het basisboek – de getallen 1 t/m 20. Maak daarna onderstaande oefeningen 1 t/m 3.

1. Luister nog een keer naar track 4, maar lees de getallen dit keer hardop mee. Probeer daarna uit uw hoofd te tellen; eerst van 1 t/m 10, daarna van 11 t/m 20 en ten slotte van 1 t/m 20.

2. Vertaal de getallen in het Italiaans en spreek ze hardop uit. U hoeft ze niet op te schrijven.

- | | |
|-------|-------|
| 1. 18 | 6. 7 |
| 2. 5 | 7. 10 |
| 3. 15 | 8. 14 |
| 4. 12 | 9. 20 |
| 5. 0 | |

3. Schrijf de getallen in letters.

- | | |
|-------|---------|
| 1. 19 | - _____ |
| 2. 6 | - _____ |
| 3. 16 | - _____ |
| 4. 11 | - _____ |
| 5. 5 | - _____ |
| 6. 17 | - _____ |

Grammatica- en cultuurweetje: in het Italiaans zijn alle getallen mannelijk:
il 17 porta sfortuna – 17 is een ongeluksgetal
maar: *la 12 = la camera 12 (hotelkamer 12)*

